

Coralie Hostiou

N°20831852

Master 2 Professionnel Français Langue Etrangère  
Université Stendhal Grenoble III

# La littérature entre en jeu

La littérature par le jeu en classe de Fle :  
de l'analyse théorique à la pratique

## ANNEXES



2009-2010

Session 2

## SOMMAIRE

<b>Annexe 1</b> : Questionnaire apprenant/ Questionnaire enseignant.....	3
<b>Annexe 2</b> : Résultats des questionnaires apprenant.....	5
<b>Annexe 3</b> : Résultats des questionnaires enseignant .....	7
<b>Annexe 4</b> : Grille des critères de classification des documents de la <i>Bibliothèque de l'Apprenant</i> .....	9
<b>Annexe 5</b> : Photographie de la <i>Bibliothèque de l'Apprenant</i> .....	11
<b>Annexe 6</b> : Inventaire des documents de la <i>Bibliothèque de l'Apprenant</i> .....	12
<b>Annexe 7</b> : Enquêtes de la <i>Bibliothèque de l'Apprenant</i> .....	15
<b>Annexe 8</b> : Le 1 <sup>er</sup> <i>Printemps des Poètes</i> de Querétaro : affiche.....	16
<b>Annexe 9</b> : Matrice 1 .....	17
<b>Annexe 10</b> : Matrice 2 .....	20
<b>Annexe 11</b> : Matrice 3 .....	24
<b>Annexe 12</b> : Matrice 4 .....	28
<b>Annexe 13</b> : Questionnaire apprenants. Les matrices en classe .....	32
<b>Annexe 14</b> : Questionnaire-bilan enseignants.....	33
<b>Annexe 15</b> : Entretien-bilan institution .....	34

# ANNEXE 1

---

## Questionnaire apprenant

**1. Dans l'ensemble, vous trouvez la médiathèque :**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très attrayante | <input type="checkbox"/> Plus ou moins attrayante |
| <input type="checkbox"/> Attrayante      | <input type="checkbox"/> Pas du tout attrayante   |

**2. Par rapport à vos besoins, les documents de la médiathèque sont :**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Très adaptés | <input type="checkbox"/> Plus ou moins adaptés |
| <input type="checkbox"/> Adaptés      | <input type="checkbox"/> Pas du tout adaptés   |

**3. Selon vous, les documents de la médiathèque sont :**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très attrayants | <input type="checkbox"/> Plus ou moins attrayants |
| <input type="checkbox"/> Attrayants      | <input type="checkbox"/> Pas du tout attrayants   |

**4. Selon vous, les documents de la médiathèque sont :**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Très bien classifiés | <input type="checkbox"/> Plus ou moins bien classifiés |
| <input type="checkbox"/> Bien classifiés      | <input type="checkbox"/> Mal classifiés                |

**5. Sur une période d'un an, vous avez emprunté à la médiathèque:**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Plus de 10 livres    | <input type="checkbox"/> Entre 1 et 5 livres |
| <input type="checkbox"/> Entre 5 et 10 livres | <input type="checkbox"/> Aucun livre         |

**6. Sur une période d'un an, vous avez emprunté à la médiathèque :**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Plus de 10 documents audiovisuels (AV) | <input type="checkbox"/> Entre 1 et 5 documents AV |
| <input type="checkbox"/> Entre 5 et 10 documents AV             | <input type="checkbox"/> Aucun document AV         |

**7. Au cours de la dernière année, vous avez lu?**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Plus de 10 livres    | <input type="checkbox"/> Entre 1 et 5 livres |
| <input type="checkbox"/> Entre 5 et 10 livres | <input type="checkbox"/> Aucun livre         |

**8. Quelle est la place de la littérature dans votre apprentissage du français?**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très importante | <input type="checkbox"/> Plus ou moins importante |
| <input type="checkbox"/> Importante      | <input type="checkbox"/> Pas du tout importante   |

**9. Dans vos cours de français, la place de la littérature est :**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très importante | <input type="checkbox"/> Plus ou moins importante |
| <input type="checkbox"/> Importante      | <input type="checkbox"/> Pas du tout importante   |

**10. Connaissez-vous des auteurs francophones?**

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Plus de 10    | <input type="checkbox"/> Entre 1 et 5 |
| <input type="checkbox"/> Entre 5 et 10 | <input type="checkbox"/> Aucun        |

## Questionnaire enseignant

**1. Dans l'ensemble, vous trouvez la médiathèque :**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très attrayante | <input type="checkbox"/> Plus ou moins attrayante |
| <input type="checkbox"/> Attrayante      | <input type="checkbox"/> Pas du tout attrayante   |

**2. Pour vos cours, vous utilisez les documents littéraires de la médiathèque :**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Très souvent | <input type="checkbox"/> De temps en temps |
| <input type="checkbox"/> Souvent      | <input type="checkbox"/> Jamais            |

**3. Par rapport aux besoins et attentes des apprenants, vous considérez que les documents de la médiathèque sont :**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Très adaptés | <input type="checkbox"/> Plus ou moins adaptés |
| <input type="checkbox"/> Adaptés      | <input type="checkbox"/> Pas du tout adaptés   |

**4. Selon vous, les documents de la médiathèque sont :**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très attrayants | <input type="checkbox"/> Plus ou moins attrayants |
| <input type="checkbox"/> Attrayants      | <input type="checkbox"/> Pas du tout attrayants   |

**5. Selon vous, les documents de la médiathèque sont :**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Très bien classifiés | <input type="checkbox"/> Plus ou moins bien classifiés |
| <input type="checkbox"/> Bien classifiés      | <input type="checkbox"/> Mal classifiés                |

**6. Quelle est la place de la littérature au sein de l'enseignement du Fle?**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très importante | <input type="checkbox"/> Plus ou moins importante |
| <input type="checkbox"/> Importante      | <input type="checkbox"/> Pas du tout importante   |

**7. Intégrez-vous la littérature dans vos cours?**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Très souvent | <input type="checkbox"/> De temps en temps |
| <input type="checkbox"/> Souvent      | <input type="checkbox"/> Jamais            |

**8. Pensez-vous avoir les outils didactiques nécessaires à l'exploitation de la littérature en classe de Fle?**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Tout à fait          | <input type="checkbox"/> Plus ou moins |
| <input type="checkbox"/> Dans l'ensemble, oui | <input type="checkbox"/> Pas du tout   |

**9. Pensez-vous qu'il est possible d'intégrer la littérature à tous les niveaux de l'enseignement du Fle?**

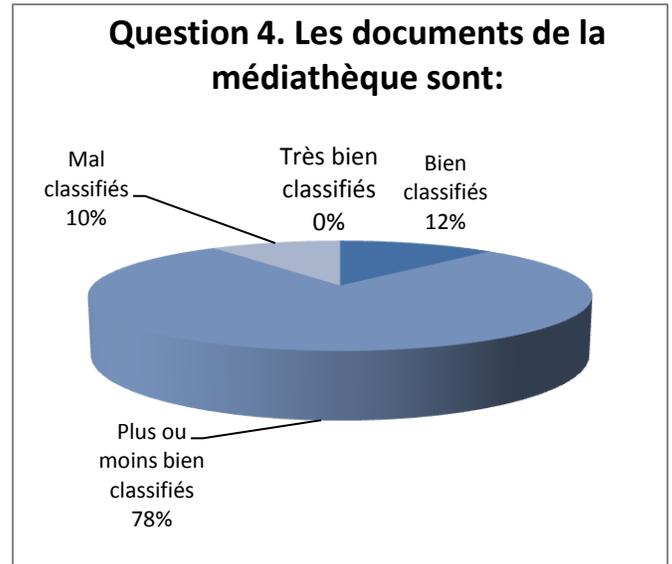
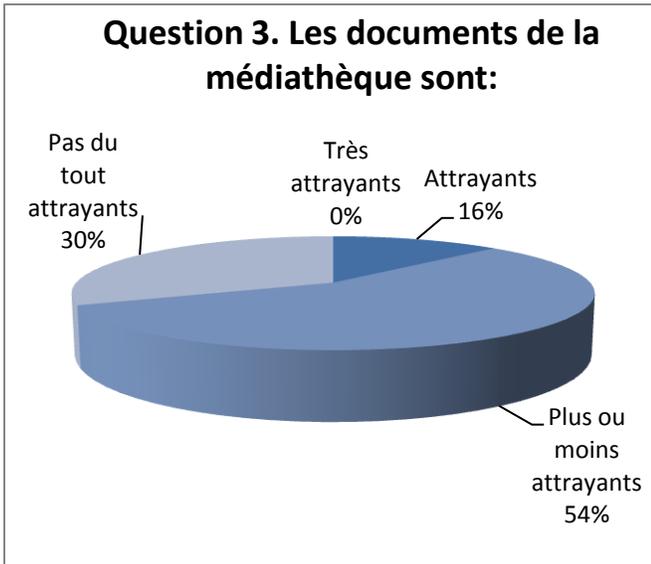
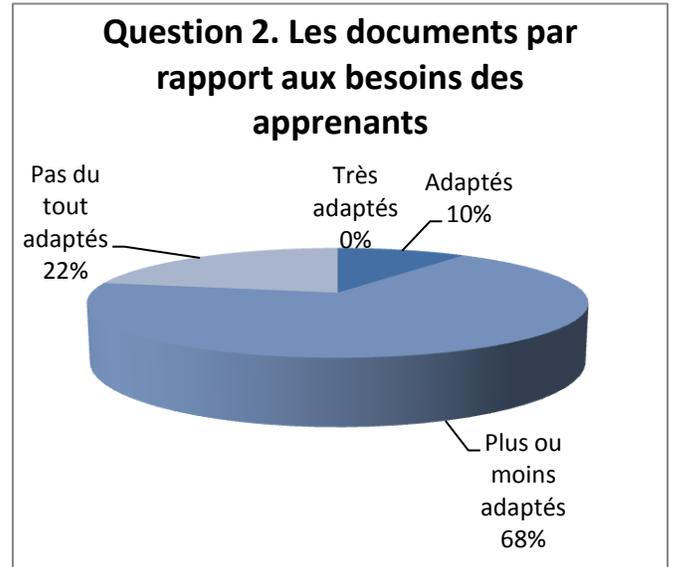
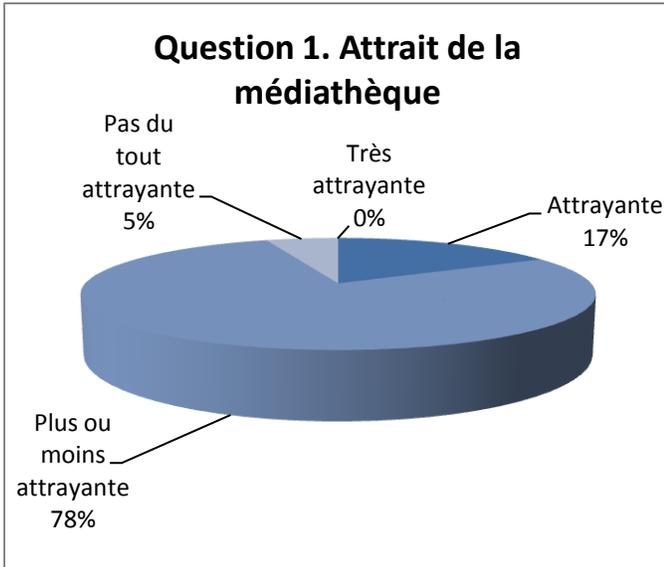
- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Tout à fait          | <input type="checkbox"/> Plus ou moins |
| <input type="checkbox"/> Dans l'ensemble, oui | <input type="checkbox"/> Pas du tout   |

**10. Selon vous, pour les apprenants la littérature au sein de leur apprentissage est :**

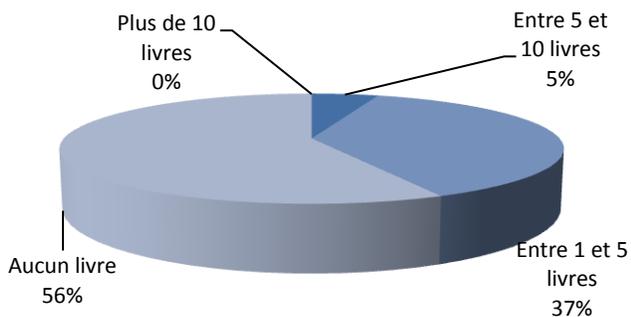
- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très attrayante | <input type="checkbox"/> Plus ou moins attrayante |
| <input type="checkbox"/> Attrayante      | <input type="checkbox"/> Pas du tout attrayante   |

## ANNEXE 2

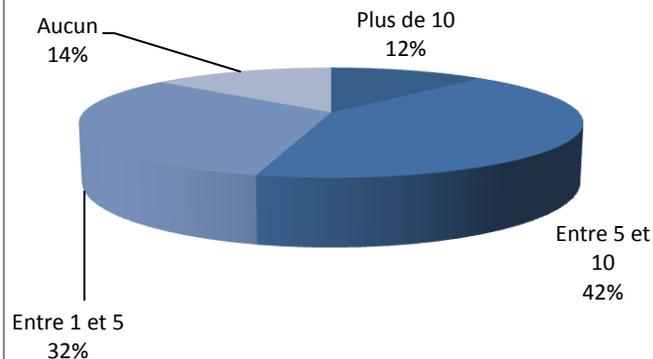
### Résultats des questionnaires apprenants



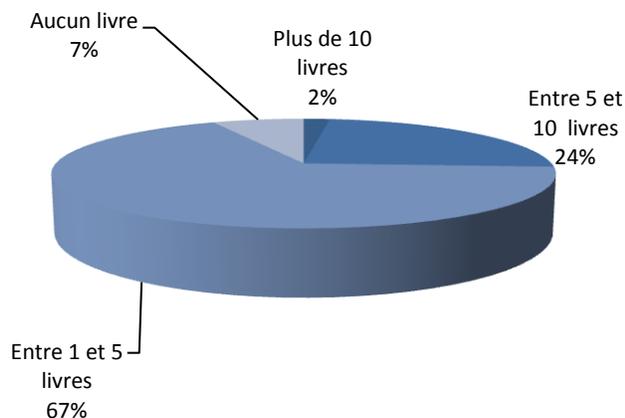
### Question 5. Emprunts de livres à la médiathèque sur un an:



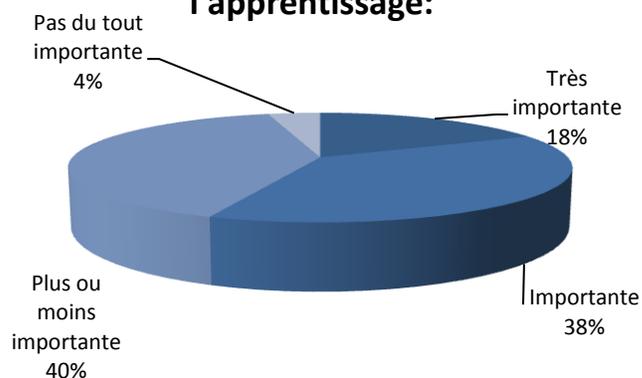
### Question 6. Emprunts de documents audiovisuels à la médiathèque sur un an:



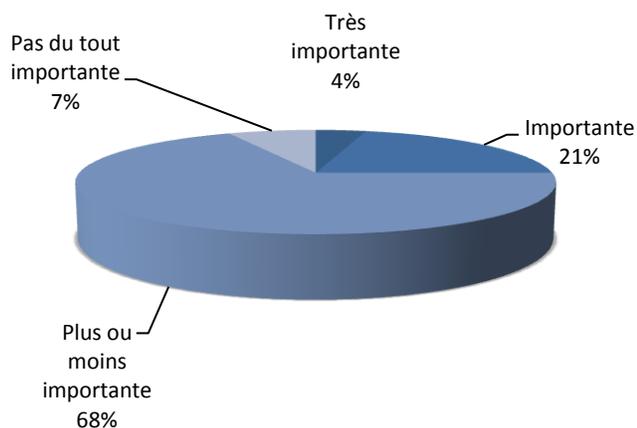
### Question 7. Au cours de la dernière année vous avez lu:



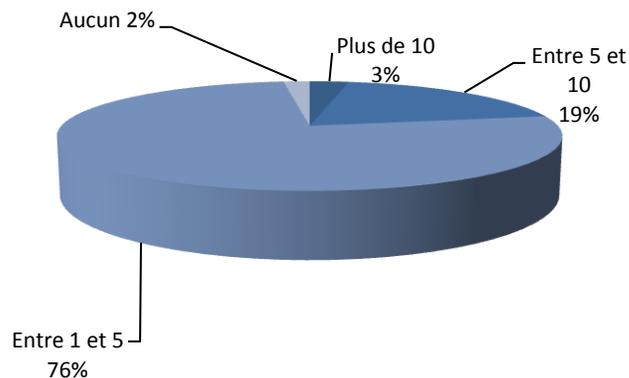
### Question 8. La place de la littérature au sein de l'apprentissage:



### Question 9. La place de la littérature dans les cours:



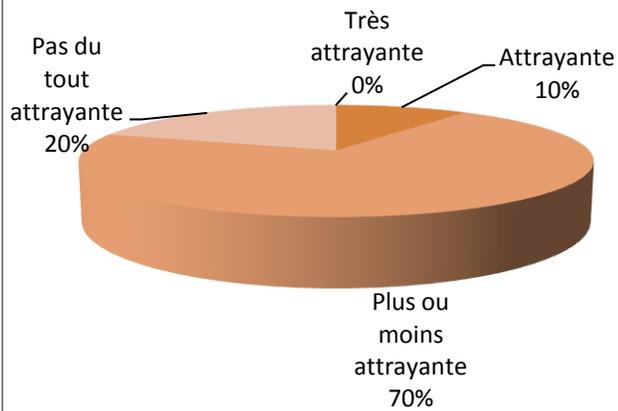
### Question 10. Connaissez-vous des auteurs francophones:



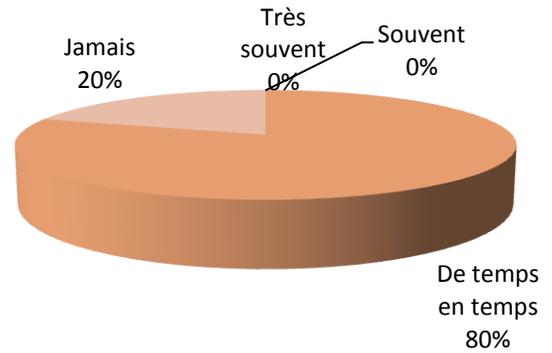
## ANNEXE 3

### Résultats des questionnaires enseignants

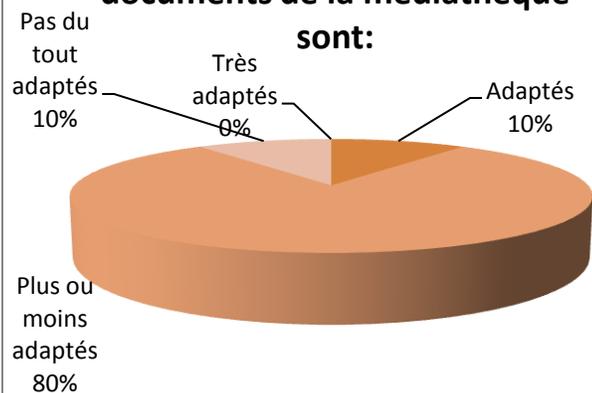
**Question 1. Attrait de la médiathèque**



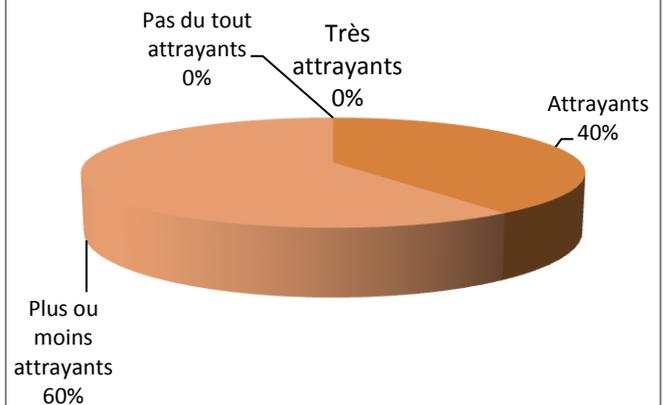
**Question 2. Utilisation des documents littéraires de la médiathèque pour les cours:**



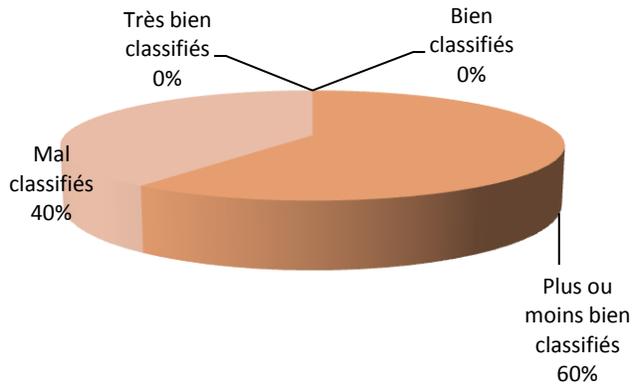
**Question 3. Par rapport aux besoins des apprenants, les documents de la médiathèque sont:**



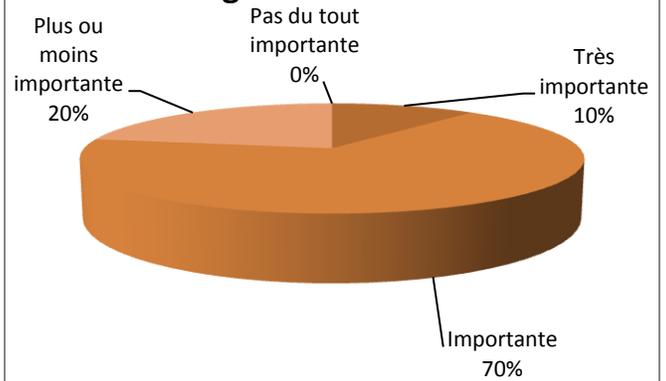
**Question 4. Les documents de la médiathèque sont:**



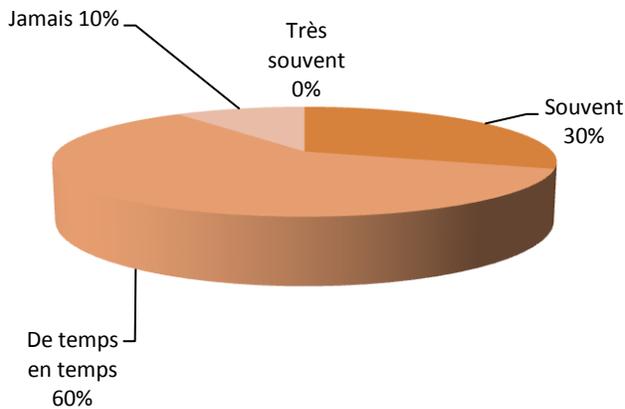
**Question 5. Les documents de la médiathèque sont:**



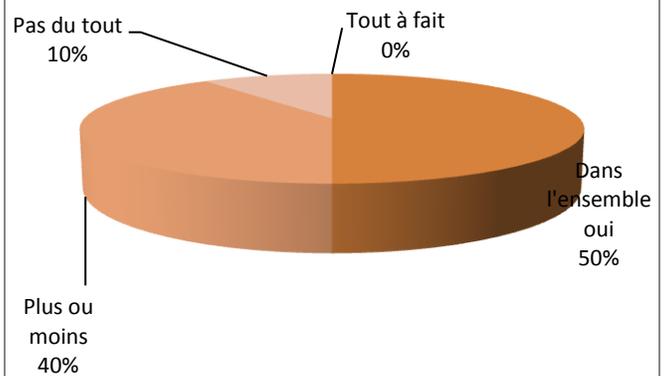
**Question 6. La place de la littérature au sein de l'enseignement du Fle:**



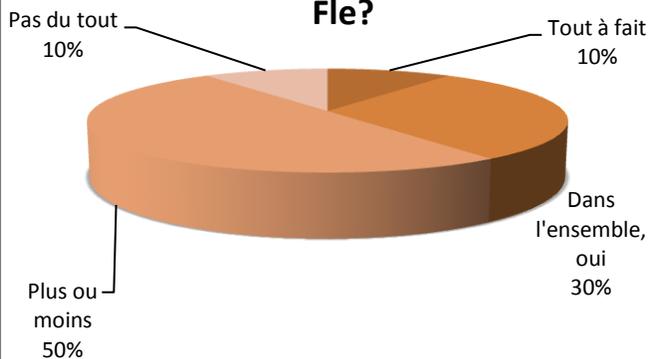
**Question 7. Intégrez-vous la littérature dans vos cours:**



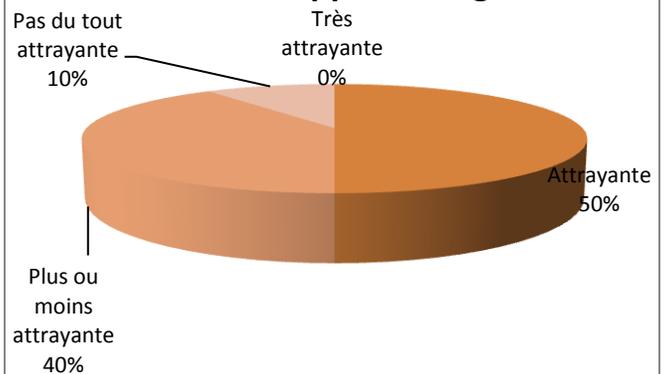
**Question 8. Pensez-vous avoir les outils nécessaires à l'exploitation de la littérature:**



**Question 9. Est-il possible d'intégrer la littérature à tous les niveaux de l'enseignement du Fle?**



**Question 10. Pour les apprenants la littérature au sein de leur apprentissage est:**



## ANNEXE 4

### Grille des critères de classification des documents de la Bibliothèque de l'Apprenant

<b>CRITÈRES EDITORIAUX</b>		
<b>CRITÈRES</b>	<b>POINTS</b>	<b>DÉFINITIONS</b>
<b>Nombre de pages</b> (pour les recueils de nouvelles, considérer le nbre de pages moyen par récit)	5	Moins d'une vingtaine de pages
	10	De 20 à 40 pages
	15	De 40 à 100 pages
	25	Plus de 100 pages
	40	Plus de 170 pages
<b>Typographie</b>	5	Gros caractères, police très lisible
	10	Caractères moyens, police lisible. Ensemble aéré.
	20	Texte intégralement en ptts caractères et très peu aéré
<b>Illustrations « explicatives »</b>	5	Systématiques (1 texte= 1 illustration)
	10	Dans le cas des documentaires, explication en images des aspects techniques ou spécialisés que peut aborder le texte
	15	Dans le cas des fictions, présence récurrente mais non systématique des illustrations
	20	Aucune illustration
<b>Découpage par chapitres</b>	5	De 1 à 3 pages
	10	De 4 à 10 pages
	15	Plus de 10 pages
<b>Découpage par paragraphes</b>	0	1 à 3 phrases (5 lignes maximum) par page
	5	Majorité de petits paragraphes jusqu'à 10 lignes
	10	Majorité de paragraphes entre 10 et 20 lignes
	15	Majorité de longs paragraphes (+ de 25 lignes)
<b>CRITÈRES CULTURELS</b>		
<b>CRITÈRES</b>	<b>POINTS</b>	<b>DÉFINITIONS</b>
<b>Références culturelles</b>	5	Références socioculturelles, historiques ou géographiques très simples à portée internationale. Pratiques communes, culture du quotidien
	10	Références claires assez clairement identifiables pour un mexicain (homonymie, notoriété, etc.), quelques références historiques très célèbres (Jeanne d'Arc, 2de Guerre Mondiale, etc.) ou communes aux 2 pays.
	15	Références géographiques, politiques, historiques et culturelles peu connues. Cependant elles n'entravent pas la compréhension globale du texte.
	35	Références politiques, historiques et culturelles « pointues ». Leur maîtrise est nécessaire à la compréhension globale du texte.
<b>Degré d'abstraction</b>	5	Contexte concret relevant essentiellement de la vie quotidienne
	15	Contexte concret sortant du strict quotidien : introduction ponctuelle de l'expression du sentiment. Articulation simple d'évènements et/ou d'idées.
	30	Présence récurrente mais non systématique d'abstraction, de second degré, d'argumentation
	50	Présence systématique d'abstraction, de second degré. Articulation d'évènements ou d'idées complexes.

<b>Critères facultatifs, motivations d'approche</b>	-10	Ôter 10 pts si le document possède un lexique, un glossaire, des notes de vocabulaire, un index ou des exercices de compréhension clairs et faciles à utiliser.
	-10	Ôter 10 points si le récit possède une intrigue captivante ou un sujet général susceptible d'intéresser une majorité d'usagers (polars, contes populaires)
	-10	Ôter 10 points s'il s'agit d'une œuvre traduite et jouissant d'une certaine notoriété dans le pays. Adaptations au cinéma.
	-20	Ôter 20 points si le document est accompagné d'un enregistrement sonore de bonne qualité.
<b>CRITÈRES LINGUISTIQUES</b>		
<b>Critères</b>	<b>Points</b>	<b>Définitions</b>
<b>Syntaxe</b>	10	Phrases courtes et syntaxiquement simples (sujet, verbe, complément)
	15	Phrases assez courtes (1 à 2 lignes), pas ou peu de subordonnées
	20	Apparition récurrente de phrases plus longues (jusqu'à 4 ou 5 lignes)
	30	En grande majorité les phrases sont longues et complexes
<b>Vocabulaire</b>	5	Mots simples faciles à reconnaître du fait de la transparence de la langue. Vocabulaire relatif aux actions de la vie quotidienne.
	15	Français standard, courant : très peu d'expressions imagées, familières ou techniques.
	20	Présence ponctuelle mais non systématique d'expressions familières, imagées, techniques ou d'un registre soutenu, n'entravant cependant pas la compréhension du texte
	40	Présence fréquente (plusieurs par pages) d'expressions familières, imagées, argotiques, techniques ou d'un registre soutenu.
	Doc. éliminé	Présence systématique (plusieurs par paragraphes) d'expressions familières, imagées, argotiques, techniques ou d'un registre soutenu
<b>Temps verbaux</b>	5	Tout le texte est au présent
	10	L'essentiel du texte est au présent mais apparitions du passé et du futur, et/ou de l'impératif
	15	L'essentiel du texte est au passé (passé composé, imparfait) sans apparition du passé simple, du subjonctif
	20	Présence des différents temps et modes

Moins de 80 pts	A1
De 85 à 110 pts	A2
De 115 à 160 pts	B1
De 165 à 200 pts	B2

Note minimale : 40 points

Note maximale : 285 points (au-delà, document éliminé)

## ANNEXE 5

### La Bibliothèque de l'Apprenant



## ANNEXE 6

### Inventaire des documents de la Bibliothèque de l'Apprenant

Titre Livres	Auteur	# inventaire
Les Mots de Paris	Jérôme Godeau	01
De vert de rage à rose bonbon	Mollard- Desfour	02
Raconte-moi... Le patrimoine mondiale	Jean Lopez	03
La Planète dans l'assiette	Nathalie Roques	04
Luchadoras	Peggy Adam	05
Le Racisme : de la traite des noirs à nos jours	Philippe Godard	06
Poèmes de Maurice Carème : une anthologie	Maurice Carème	07
Verbes, sujets et compagnie	Daniel Gostain	08
Ecrire le monde	Cauwetnouchka	09
Tizoc le petit aztèque	Pascale Bourgoing	10
Le Monde d'Edena, Tome 3 : La déesse	Moebius	11
Les vrais secrets des animaux / Bebette stars	Bénédicte Guettier	12
Un Homme	Gilles Rapaport	13
Aventures dans les musées de Paris	Dominique Renaud	14
Vitesse Moderne	Blutch	15
L'Hiver de la famille Souris	Iwamura	16
Toi + Moi = Nous	Elzbieta	17
Oh, Boy!	Marie-Aude Murail	18
Le Monde à l'envers	Mario Ramos	19
La Ronde et autres faits-divers	J-M-G Le Clézio	20
Tu ne t'aimes pas	Nathalie Sarraute	21
Tous les matins du monde	Pascal Quignard	22
Truismes	Marie Darrieussecq	23
La Vie devant soi	Romain Gary	24
Comment Wang Fo fut sauvé (livre audio)	M. Yourcenar	25
L'Oiseau qui ne savait pas chanter	Satoshi Kitamura	26

<b>Titre Livres</b>	<b>Auteur</b>	<b># inventaire</b>
Jean-Sébastien Bach (livre Audio)	Paule Du Bouchet	27
Hector Berlioz (Livre Audio)	Christian Wasselin	28
Gruffalo	Julia Donaldson	29
Balaabilou	J-M-G Le Clézio	30
Le vieux fou de dessin	François Place	31
Atlas des civilisations	Ute Fuhr	32
Le Petit Prince	A. De St Exupéry	33
Les Contes bleus du chat perché	Marcel Aymé	34
Le Petit Nicolas	Sempé, Goscinny	35
Le Bal	Irène Némirovsky	36
Les grandes dates du Xxeme Siècle	André Larane	37
Le Parfum : histoire d'un meurtrier	Patrick Suskind	38
J'ai regardé le diable en face	M. Tabachnik	39
Le Rocher de Tanios	Amin Maalouf	40
Mondes rebelles juniors	Elisabeth Combres	41
Moi, je cuisine	Brigitte Carrère	42
La Sexualité	Jacques Waynberg	43
La Vie et la mort	Michel Puech	44
L'enfant qui avait peur du silence	Thierry Cazals	45
Comptines de Noël et de neige (livre audio)	Annelore Parot	46
Arc-en-ciel et le petit poisson perdu	Marcus Pfister	47
Recto-Verso	Sylvie Delpech	48
Zadkine	Marie Sellier	49
Le Crépuscule des elfes	Fetjaine	50
L'élève Ducobu #12	Godi	51
Confessions d'une accro du shopping	Sophie Kinsella	52
B comme Bruguel	Marie Sellier	53
La Machine à broyer les petites filles	Tonino Benacquista	54
Les Chiens écrasés	Guillaume Guéraud	55
Ceci est un poème qui guérit les poissons	J-P Siméon	56
Il était moins une!	Dedieu	57

<b>Titre Livres</b>	<b>Auteur</b>	<b># inventaire</b>
L'Enfant de sable	T. Ben Jelloun	58
La Plus belle histoire de l'Homme	Collectif	59
L'Humanitaire expliqué à mes enfants	Jacky Mamou	60
Le Monde de Sophie	Jostein Gaarder	61
Les Amantes	Jelinek	62
Le Racisme expliqué à ma fille	T. Ben Jelloun	63
Fragiles	Ph. Delerm	64
La Taupe	Thierry Dedieu	65
La Cuisine mexicaine	Collectif	66

<b>Titre CD</b>	<b>Auteur</b>	<b># inventaire</b>
<b><u>CD MUSIQUE</u></b>		
Benabar	Benabar	67
Pièce montée des grands jours	Thomas Fersen	68
Comme ils l'imaginent	Véronique Sanson	69
Ultra moderne solitude	Alain Souchon	70
Ca ne tient pas debout	Michel Berger	71
<b><u>CD LITTÉRATURE</u></b>		
La Vie devant soi	Romain Gary	72
La Ronde et autres faits divers	J-M-G Le Clézio	73

<b>Titre Film (DVD)</b>	<b>Auteur</b>	<b># inventaire</b>
Près des étoiles	Nils Tavernier	74
Reines d'un jour	Marion Vernoux	75
Etre et avoir	Nicolas Philibert	76
Le Papillon	Ph. Muyl	77
Toi et moi	Julie Lopes Curval	78
Kirikou et les bêtes sauvages	Michel Ocelot	79
Une nouvelle vie	Olivier Assayas	80
Le plaisir de la soie	Yvon Marciano	81
Podium	Yann Moix	82
L'essai	Catherine Corsi	83
La faute à Voltaire	A. Kechiche	84

## ANNEXE 7

---

### Enquêtes de la *Bibliothèque de l'Apprenant*

#### ENQUETE "LA BIBLIOTHÈQUE DE L'APPRENANT"

Merci de nous aider à améliorer ce projet en répondant à notre enquête

**Quel est votre niveau de français?**

A1      A2      B1      B2

**Quel type de document avez-vous emprunté ?**

Livre    DVD    CD    Revue

Titre: \_\_\_\_\_

**S'agit-il de votre premier emprunt dans la Bibliothèque de l'Apprenant ?**

OUI                  NON

**Allez-vous continuer d'emprunter des documents de la *Bibliothèque de l'Apprenant*?**

OUI                  NON

**Le niveau indiqué sur le document vous paraît:**

Adapté                  Trop facile                  Trop difficile

**Quels thèmes ou genres voudriez-vous trouver dans la *Bibliothèque de l'Apprenant*?**

## ANNEXE 8

### Le 1<sup>er</sup> Printemps des Poètes de Querétaro



**1era  
Primavera  
de los poetas**

**DOMINGO 30 DE MAYO DE 13 A 17 HRS  
JARDÍN GUERRERO**

Encuentro poético sobre el tema **Color de Mujer**

- Lectura de poemas
- Zancos/Payasos/Circo
- Cabaret literario
- Espectáculo para niños
- Exposición de fotos

[printempsdespoetes.com](http://printempsdespoetes.com)



## ANNEXE 9

---

### Matrice 1. Jeux de mains, jeux malins

**Niveau :** A1

**Texte littéraire support :** *Chanson*, de Jacques Prévert

**Activité(s) langagière(s) :** Compréhension écrite et orale, production orale

**Compétence(s) langagière(s) :** Compétence grammaticale (les verbes au présent de l'indicatif), phonétique (phonème [u]).

**Matériel :** Un corpus d'items au choix (dans ce cas là, corpus de verbes du premier groupe)

**Dispositif :**

- 2 joueurs et plus
- Selon les effectifs, participation individuelle ou en groupes (de 2 à 10 joueurs par équipe)

**Durée :** environ 10 minutes pour une partie

**But du jeu :** rassembler le plus de points

## SUPPORT LITTÉRAIRE :

**Jacques Prévert** (1904-1977) est un poète, scénariste et parolier français. Il devint un poète populaire grâce à son langage familier et ses jeux de mots. Ses poèmes sont aujourd'hui très célèbres dans le monde francophone et massivement appris dans les écoles françaises. Il a également écrit des scénarios pour le cinéma.

### Chanson

*Jacques Prévert*

Quel jour sommes-nous  
Nous sommes tous les jours  
Mon amie  
Nous sommes toute la vie  
Mon amour  
Nous nous aimons et nous vivons  
Nous vivons et nous nous aimons  
Et nous ne savons pas ce que c'est que la vie  
Et nous ne savons pas ce que c'est que le jour  
Et nous ne savons pas ce que c'est que l'amour.

*Paroles*, 1976. Gallimard, Paris.

## DÉMARCHE :

► Ce jeu va servir à pratiquer la conjugaison des verbes du premier groupe (et des auxiliaires) au présent de l'indicatif.

► Ecrire au tableau le corpus de verbes (à l'infinitif, du premier groupe, et les auxiliaires *être* et *avoir*), ou les afficher sur des supports papier

► Si les effectifs le permettent, constituer les différentes équipes, composées de nombre identique de joueurs.

Les équipes s'organisent en file indienne. Seuls les joueurs placés au début de la file participent à chaque tour.

► Enoncer la **consigne**.

*Je vais dire au hasard l'un des verbes affichés. Les représentants de chaque équipe doivent chercher ce verbe. Le premier à le trouver doit placer sa main dessus. Pour remporter le point, il doit formuler une phrase au présent contenant ce verbe.*

*Les joueurs ayant participé prennent place à la fin de la file, et c'est à la personne suivante de jouer, et ainsi de suite. A la fin de la partie, l'équipe ayant remporté le meilleur score gagne.*

► Démarrer le jeu

## **REMARQUES:**

► Afin de compter les points, l'enseignant peut donner des haricots secs, ou des boutons, pour chaque bonne réponse.

► Ce jeu est efficace pour la systématisation et le réinvestissement des connaissances.

► Une fois que le jeu est bien compris par tous les participants, l'un d'entre eux peut se charger d'énoncer les verbes à chercher.

► Afin de rendre le jeu plus drôle et dynamique, l'enseignant peut décider de donner un gage à l'équipe perdante (par exemple, faire le tour de la salle de classe à cloche pied)

## **VARIANTES :**

► Le corpus d'items s'adapte au niveau de l'enseignement. Pour des niveaux plus avancés, le passé composé, ou encore le subjonctif, peuvent être privilégiés.

► Les items peuvent se consacrer à d'autres aspects grammaticaux, par exemple, les adjectifs possessifs. De même, les corpus peuvent être lexicaux, voire phonétiques. Par exemple, en rapport avec notre texte, des phonèmes peuvent être proposés, et les apprenants doivent soumettre des phrases contenant ce son.

► Si l'on souhaite privilégier la production écrite, les élèves peuvent écrire leurs phrases au tableau, au lieu de les énoncer.

## ANNEXE 10

---

### Matrice 2. Le texte à trous / Le jeu de la peur

**Niveau :** A 2

**Texte littéraire support :** *Poème à mon frère blanc*, de Léopold Sédar Senghor

**Activité(s) langagière(s) :** Compréhension écrite et orale, production orale

**Compétence(s) langagière(s) :** Compétence grammaticale (les temps de l'indicatif), lexicale (révision des couleurs), culturelle (la francophonie, la négritude).

**Matériel :** Un corpus de 15 à 50 cartes (selon le niveau et le nombre de joueurs) sur lesquelles figurent des questions concernant la francophonie (dans ce cas). Une ou plusieurs de ces cartes, illustrée par un monstre (par exemple), représente(nt) la peur.

**Dispositif :**

- 2 joueurs et plus
- Participation individuelle ou en équipes (de 2 à 6 joueurs), selon les effectifs

**Durée :** 5 à 10 minutes pour *l'histoire à trous*

De 3 à 10 minutes pour chaque partie pour le *Jeu de la peur*

**But du jeu :** Ne pas retourner la carte peur.

## SUPPORT LITTÉRAIRE

**Léopold Sédar Senghor** (1906-2001) est un poète, écrivain et homme politique sénégalais. Il a été le premier président du Sénégal (1960-1980) et fut aussi le premier Africain à intégrer l'Académie française. Il a également été ministre en France avant l'indépendance de son pays.

Sa poésie essentiellement symboliste, est construite sur l'espoir de créer une Civilisation de l'Universel, fédérant les traditions par-delà leurs différences. Par ailleurs il a développé le concept de négritude, qui revendique le fait d'être noir, défendant les traditions africaines.

### Poème à mon frère blanc

*Léopold Sédar Senghor*

Cher frère blanc,  
Quand je suis né, j'étais noir,  
Quand j'ai grandi, j'étais noir,  
Quand je suis au soleil, je suis noir,  
Quand je suis malade, je suis noir,  
Quand je mourrai, je serai noir.  
Tandis que toi, homme blanc,  
Quand tu es né, tu étais rose,  
Quand tu as grandi, tu étais blanc,  
Quand tu vas au soleil, tu es rouge,  
Quand tu as froid, tu es bleu,  
Quand tu as peur, tu es vert,  
Quand tu es malade, tu es jaune,  
Quand tu mourras, tu seras gris.  
Alors, de nous deux,  
Qui est l'homme de couleur ?

*Œuvre poétique*, 2006. Edition du Seuil, Paris.

### DÉMARCHE :

► Cette activité se construit autour de deux jeux, donc en deux étapes.

#### **1ère étape, le texte à trous.**

Les élèves vont découvrir le texte littéraire à travers ce premier jeu.

► Selon les effectifs, des équipes sont formées (nombre identique de joueurs), sinon, la participation est individuelle.

► Enoncer la **consigne**.

*Je vais vous lire un court texte, mais à des moments déterminés, je m'arrêterai et vous devrez deviner le mot manquant, qui sera forcément une couleur. L'équipe (ou la personne) qui donne la bonne réponse gagne un point. Le meilleur score remporte cette première étape.*

(Ce jeu, relativement court compte tenu du support littéraire choisi, sert à introduire de manière plus originale le texte qu'ils vont étudier par la suite).

## 2<sup>ème</sup> étape, le jeu de la peur

► Ce jeu va servir à travailler sur les différents aspects de la francophonie (culturel, linguistique, etc.)

► Disposer sur une table les cartes, faces cachées.

► Si les effectifs le permettent, constituer les différentes équipes. Les joueurs de chaque équipe participent à tour de rôle. Les équipes se tiennent debout, autour de la table.

► Enoncer la **consigne**.

*Vous avez ici des cartes qui contiennent des questions sur la francophonie. A tour de rôle, un représentant de chaque équipe va devoir retourner une carte, puis lire la question. Vous aurez quelques secondes pour consulter votre équipe avant de proposer une réponse. Attention ! Il y a, parmi ces cartes, deux cartes (ou plus) terribles, les cartes de la peur ! Celui qui tirera cette carte recevra un gage, à faire par toute l'équipe.*

► Démarrer le jeu

## REMARQUES:

► Ce jeu sert à la systématisation et au réinvestissement, ainsi qu'à la sensibilisation (comme dans ce cas là).

► Les questions portant sur la francophonie peuvent être, par exemple : *citez un autre pays que la France où l'on parle le français, citez un territoire français se trouvant dans la Mer des Caraïbes, dans quel continent se trouve le Maroc, etc.*

► Dans un premier temps, les cartes retournées peuvent réintégrer le jeu, toujours face cachée. Après quelques tours, afin de compliquer l'activité et d'accroître les chances de tomber sur la carte peur, on peut quitter, au fur et à mesure, les cartes retournées.

► Dans ce jeu, il n'y a pas vraiment de gagnant, ce qui permet de diminuer l'aspect de compétitivité entre les joueurs. Ils jouent en quelque sorte tous contre la peur.

### **VARIANTES :**

► Pour faire travailler la compréhension orale, le corpus de cartes peut porter sur un document audio préalablement écouté. On peut faire la même chose avec la compréhension écrite, en travaillant sur un court texte. De même, la production écrite peut être privilégiée, en faisant écrire une phrase à partir des éléments de la carte, par exemple.

► Le corpus de cartes peut être basé sur des contenus grammaticaux, lexicaux, phonétiques. Par exemple, pratiquer la conjugaison, ou un thème lexical en particulier (verbes à conjuguer, adjectifs à mettre au féminin, compléter des phrases, etc.).

## ANNEXE 11

---

### Matrice 3. La révérence

**Niveau :** B2

**Texte littéraire support :** *Les belles-sœurs*, de Michel Tremblay

**Activité(s) langagière(s) :** Compréhension écrite et orale, production orale

**Compétence(s) langagière(s) :** Compétence sociolinguistique (le français familier, parlé), culturelle (le Québec, le joul), phonétique (l'exclamation).

**Matériel :** un corpus de mots familiers et leurs définitions pour le professeur

**Dispositif :**

- 2 joueurs et plus
- participation individuelle ou en équipes (de 2 à 15 joueurs)

**Durée :** 10 minutes en moyenne pour une partie

**But du jeu :** remporter le plus de points

## SUPPORT LITTÉRAIRE

**Michel Tremblay** (né en 1942 à Montréal) est un dramaturge et romancier québécois. Il est aussi conteur, traducteur, adaptateur, scénariste de films et de pièces de théâtre, et parolier.

*Les Belles-Sœurs*, pièce écrite en 1965, a eu un impact énorme, brisant les principes du théâtre canadien-français qui était alors élitiste, basé sur les classiques français et conforme à la morale religieuse catholique importante de l'époque. Il y introduit le dialecte québécois « joual », ainsi qu'un humour basé sur le grotesque et la caricature. Il décrit la vie de femmes de la classe ouvrière québécoise, de travestis, d'homosexuels, de schizophrènes, thèmes oubliés ou condamnés à ce moment.

Cet extrait présente le discours d'une des femmes du quartier qui, parce que son mari gagne un tout petit peu plus que les autres, s'imagine ne pas, ou ne plus appartenir à ce milieu. Elle essaie de s'exprimer de façon plus soignée que les autres, mais comme elle en est bien incapable et commet de nombreuses hypercorrections. Malgré ses aspirations à échapper à sa condition, son passé et ses origines la renvoient irrémédiablement à ce milieu qu'elle prétend rejeter.

### **Les Belles-sœurs**

*Michel Tremblay*

LISSETTE DE COURVAL – On se croirait dans une basse-cour ! Léopold m'avait dit de ne pas venir ici, aussi ! Ces gens-là sont pus de notre monde ! Je regrette assez d'être venue ! Quand on a connu la vie de transatlantique pis qu'on se retrouve ici, ce n'est pas des farces ! J'me revois, là, étendue sur une chaise longue, un bon livre de Magali sur les genoux... Pis le lieutenant qui me faisait de l'œil... Mon mari disait que non, mais y'avait pas tout vu ! Une bien belle pièce d'homme ! J'aurais peut-être dû l'encourager un peu plus... Puis l'Urope ! Le monde sont donc bien élevés par là ! Sont bien plus polis qu'ici ! On en rencontre pas des Germaine Lauzon, par là ! Y'a juste du grand monde ! A Paris, tout le monde perle bien, c'est du vrai français partout... C'est pas comme icitte... J'les méprise toutes ! Je ne remettrai jamais les pieds ici ! Léopold avait raison, c'monde-là, c'est du monde cheap, y faut pas les fréquenter, y faut même pas en parler, y faut les cacher ! Y savent pas vivre ! Nous autres on est sortis de là, pis on devrait pus jamais revenir ! Mon Dieu que j'ai donc honte d'eux-autres !

*Les Belles-Sœurs*, 1968. Leméac, Montréal. Collection " Théâtre vivant".

## DÉMARCHE :

► Ce jeu va servir à travailler sur les différents registres de langue (standard, familier, soutenu)

► Composer les équipes (nombre identique de joueurs), qui s'organisent en file indienne. Seuls les joueurs placés au début de la file participent à chaque tour.

► Enoncer la **consigne**.

*Je vais vous poser des questions, et vous devrez deviner, selon mes précisions (je préciserai si j'attends un mot familier, standard, ou soutenu), de quel mot il s'agit. La première personne à donner la bonne réponse remporte le point. Seules les personnes en tête de file peuvent répondre. Les perdants devront faire une référence au gagnant avant de regagner la queue de la file.*

► Démarrer le jeu, en lisant les définitions à haute voix. Lorsque toutes les cartes sont épuisées, les points de chaque équipe sont comptabilisés.

## REMARQUES:

► Ce jeu est utile pour la systématisation et le réinvestissement.

► Pour compter les points, les joueurs peuvent recevoir un haricot sec ou un bouton à chaque bonne réponse.

► Si les représentants des différentes équipes ne trouvent pas la bonne réponse, ils vont à la queue, puis la même question est posée aux joueurs suivants, et ainsi de suite.

► Il est important de respecter le gage de la révérence, qui constitue l'attrait principal du jeu.

► Dans le cas du thème que nous avons choisi de traiter, les questions peuvent être du type : *comment dit-on "travail" en langage familier ? comment dit-on "mec" en langage standard ? une façon de saluer en langage familier, etc.*

## VARIANTES :

► Le corpus de questions peut porter sur de multiples thèmes, d'ordre culturel (les monuments de France, par exemple), grammatical (demander de conjuguer des verbes, de formuler des phrases avec des contraintes grammaticales), lexical (à partir de définitions, les élèves doivent deviner un terme).

► Si l'on souhaite travailler la compréhension écrite, les questions peuvent porter sur un texte préalablement lu. De même, pour faire pratiquer la production écrite, les apprenants peuvent être invités à rédiger leurs réponses.

► Pour travailler la phonétique, on peut donner des définitions dont les réponses contiennent un phonème déterminé

## ANNEXE 12

---

### Matrice 4. Les mots intrus

**Niveau :** B2

**Texte littéraire support :** *La première gorgée de bière et autres plaisirs minuscules*, "Le Cinéma", de Philippe Delerm

**Activité(s) langagière(s) :** Compréhension écrite, production écrite

**Compétence(s) langagière(s) :** Compétence lexicale (verbes relatifs aux mouvements du corps), grammaticale (le pronom indéfini "on" à valeur impersonnelle), discursive (la description).

**Matériel :** un corpus de cartes décrivant des situations à partir desquelles les élèves devront rédiger un texte. Chaque carte-situation contient des mots-intrus qui devront être impérativement inclus dans leurs récits.

**Dispositif :**

- De 2 joueurs et plus
- Participation individuelle ou en équipes (de 2 à 4 personnes)

**Durée :** 30 minutes

**But du jeu :** intégrer les mots-intrus dans le récit de sorte que les autres joueurs ne les identifient pas.

## SUPPORT LITTÉRAIRE

**Philippe Delerm** est un écrivain français né le 27 novembre 1950. Il est l'auteur de poèmes en prose, de romans, de nouvelles, ainsi que de livres pour enfants. *La Première Gorgée de bière et autres plaisirs minuscules*, publié en 1997, a connu un immense succès qui lui a permis de se faire connaître du grand public. Ce recueil de poèmes en prose décrit des plaisirs de la vie quotidienne.

### La première gorgée de bière et autres plaisirs minuscules

#### Le Cinéma

*Philippe Delerm*

Ce n'est pas vraiment une sortie, le cinéma. On est à peine avec les autres. Ce qui compte, c'est cette espèce de flottement ouaté que l'on éprouve en entrant dans la salle. Le film n'est pas encore commencé ; une lumière d'aquarium tamise les conversations feutrées. (...) La moquette sous les pieds, on dévale avec une fausse aisance vers un rang de fauteuils vides. On ne peut pas dire qu'on s'assoit, ni même qu'on se carre dans son siège. (...) On se love à petits coups voluptueux. (...)

Au cinéma, on ne se découvre pas. On sort pour se cacher, pour se blottir, pour s'enfoncer. (...)

L'obscurité se fait, l'autel s'allume. (...) Le corps va s'engourdir, et l'on devient campagne anglaise, avenue de New York ou pluie de Brest. (...) Quand le mot fin s'inscrit, on reste prostré, en apnée. Puis la lumière insupportable se rallume. Il faut se déplier alors dans le coton, et s'ébrouer vers la sortie en somnambule. (...) Cosmonaute pataud, garder quelques secondes cette étrange pesanteur.

*La première gorgée de bière et autres plaisirs minuscules*. 1997. Gallimard, Paris.

### DÉMARCHE :

► Ce jeu va servir à travailler la compétence discursive, à travers la description, sur le modèle du texte de Philippe Delerm.

► Composer les équipes (entre 2 et 4 joueurs). Donner une carte-situation à chaque équipe.

► Enoncer la **consigne**.

*Vous allez avoir 20 minutes pour rédiger un texte à partir de la situation qui vous a été attribuée. Dans ce texte, vous devrez faire en sorte d'intégrer les mots-intrus de manière à ce qu'ils paraissent cohérents dans votre récit. Après, vous lirez vos productions, et vos camarades devront essayer de trouver quels sont les mots-intrus dans votre rédaction.*

► Démarrer l'activité.

► Une fois la phase de rédaction achevée, vous expliquez les modalités du jeu en ce qui concerne les points.

*Une équipe va lire son texte, les autres équipes auront ensuite quelques secondes pour se mettre d'accord sur un mot (un seul) qu'ils considèrent comme intrus. Si les deux intrus sont découverts, l'équipe perd deux points, si un seul est découvert, vous ne perdez qu'un point. En revanche, si vous ne trouvez pas les mots-intrus, chaque équipe perdra un point.*

► Lire les différentes propositions, comptez les points, et désignez le ou les gagnants.

## **REMARQUES :**

► Les mots intrus n'ont évidemment rien à voir avec la situation proposée.

► Les situations de rédaction seront dans notre cas en rapport avec le style du texte de Philippe Delerm, basé sur la description et l'expression des sensations et des sentiments. Des exemples de situations avec leurs mots-intrus :

-Vous partez dans les bois pour une ballade et vous vous trouvez face à face avec une biche. Décrivez précisément les circonstances de cette balade et vos sensations. (Mots intrus : gratte-ciel, poêle)

-Vous êtes à l'aéroport pour partir en vacances mais une grève aérienne vous oblige à dormir sur place, entouré d'une multitude de personnes qui sont dans le même cas que vous. Décrivez précisément l'ambiance et ce que vous ressentez. (Mots intrus : lapin, cactus)

► Avant d'entamer la rédaction, l'enseignant peut fournir certaines stratégies aux élèves afin qu'ils puissent intégrer de manière efficace les mots intrus dans leurs récits : l'énumération, élaborer un texte surréaliste, utiliser des noms propres, etc.

► Ce jeu convient au réinvestissement, ainsi qu'à la systématisation des acquis.

► On peut proposer, comme troisième phase de cette activité, une intercorrection des productions, en échangeant les textes entre les équipes.

## **VARIANTES :**

- ▶ Dans ce cas, nous avons privilégié la compétence discursive à travers la description et l'expression des sentiments. Des contraintes différentes peuvent être établies, afin de privilégier d'autres compétences : grammaticales, (avec l'utilisation des temps du passé, par exemple), lexicales, ou encore phonétiques (rédiger avec un texte avec le plus de mots contenant un son déterminé, son également présent dans les mots intrus).
- ▶ La nature du texte peut varier selon les objectifs langagiers et les niveaux (récit, dialogue, lettre formelle, etc.)
- ▶ Pour faire travailler la production orale, on peut demander aux élèves d'improviser un récit à l'oral.
- ▶ Pour faire travailler la compréhension orale, on peut changer la dynamique du jeu en demandant aux équipes, à partir d'un document oral (ou d'un récit oralisé par l'enseignant), d'identifier les mots intrus.

## ANNEXE 13

---

### Questionnaire apprenants. Les matrices en classe

**1. Vous avez trouvé cette activité :**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très intéressante | <input type="checkbox"/> Plus ou moins intéressante |
| <input type="checkbox"/> Intéressante      | <input type="checkbox"/> Pas du tout intéressante   |

**2. Vous avez trouvé cette activité:**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Très originale | <input type="checkbox"/> Plus ou moins originale |
| <input type="checkbox"/> Originale      | <input type="checkbox"/> Pas du tout originale   |

**3. Vous avez trouvé cette activité:**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Très divertissante | <input type="checkbox"/> Plus ou moins divertissante |
| <input type="checkbox"/> Divertissante      | <input type="checkbox"/> Pas du tout divertissante   |

**4. Par rapport à votre niveau de français, l'activité était:**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Très adaptée | <input type="checkbox"/> Plus ou moins adaptée |
| <input type="checkbox"/> Adaptée      | <input type="checkbox"/> Pas du tout adaptée   |

**5. Par rapport à l'enseignement donné, vous pensez que le jeu était:**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Très pertinent | <input type="checkbox"/> Plus ou moins pertinent |
| <input type="checkbox"/> Pertinent      | <input type="checkbox"/> Pas du tout pertinent   |

**6. Par rapport à votre niveau de français, le texte littéraire était:**

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Très adapté | <input type="checkbox"/> Plus ou moins adapté |
| <input type="checkbox"/> Adapté      | <input type="checkbox"/> Pas du tout adapté   |

**7. Par rapport à cette activité, vous vous considérez ?**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Très satisfait(e) | <input type="checkbox"/> Plus ou moins satisfait (e) |
| <input type="checkbox"/> Satisfait (e)     | <input type="checkbox"/> Pas du tout satisfait(e)    |

**8. Aimeriez-vous réitérer cette expérience ludique/littéraire ?**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Absolument        | <input type="checkbox"/> Plus ou moins |
| <input type="checkbox"/> Oui, pourquoi pas | <input type="checkbox"/> Pas du tout   |

**9. Vos commentaires sont les bienvenus :**

---

---

---

---

---

## ANNEXE 14

---

### Questionnaire-bilan Enseignants

**1. La Bibliothèque de l'Apprenant. Selon vous, au sein de l'Alliance Française, elle a constitué une ressource :**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très attrayante | <input type="checkbox"/> Plus ou moins attrayante |
| <input type="checkbox"/> Attrayante      | <input type="checkbox"/> Pas du tout attrayante   |

**2. La Bibliothèque de l'Apprenant. En ce qui concerne ses ressources, vous pensez qu'elles ont été :**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Très bien exploitées | <input type="checkbox"/> Plus ou moins exploitées |
| <input type="checkbox"/> Bien exploitées      | <input type="checkbox"/> Pas du tout exploitées   |

**3. Le Printemps des Poètes. Pour les apprenants, vous pensez que cet évènement a été:**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très motivant | <input type="checkbox"/> Plus ou moins motivant |
| <input type="checkbox"/> Motivant      | <input type="checkbox"/> Pas du tout motivant   |

**4. Le Printemps des Poètes. En termes de retombées pédagogiques, vous considérez que cet évènement a été:**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Très positif | <input type="checkbox"/> Plus ou moins positif |
| <input type="checkbox"/> Positif      | <input type="checkbox"/> Pas du tout positif   |

**5. Les matrices ludiques-littéraires. Vous pensez qu'elles constituent une ressource pédagogique:**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très pertinente | <input type="checkbox"/> Plus ou moins pertinente |
| <input type="checkbox"/> Pertinente      | <input type="checkbox"/> Pas du tout pertinente   |

**6. Les matrices ludiques-littéraires. Vous pensez qu'il s'agit d'une ressource :**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très efficace | <input type="checkbox"/> Plus ou moins efficace |
| <input type="checkbox"/> Efficace      | <input type="checkbox"/> Pas du tout efficace   |

**7. Seriez-vous prêt(e) à réitérer cette expérience ludique/littéraire ?**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Absolument        | <input type="checkbox"/> Plus ou moins |
| <input type="checkbox"/> Oui, pourquoi pas | <input type="checkbox"/> Pas du tout   |

**8. Vous pensez que la nouvelle classification des documents de la médiathèque est :**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Très efficace | <input type="checkbox"/> Plus ou moins efficace |
| <input type="checkbox"/> Efficace      | <input type="checkbox"/> Pas du tout efficace   |

**9. L'ensemble de ce projet littéraire vous a-t-il apporté des outils supplémentaires pour intégrer la littérature en classe de Fle ?**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Absolument            | <input type="checkbox"/> Plus ou moins |
| <input type="checkbox"/> Oui, en quelque sorte | <input type="checkbox"/> Pas du tout   |

### L'institution : entretien-bilan

**(Mené avec la directrice de l'A F, Laura Gaillot)**

**1. Pensez-vous que les besoins de l'Alliance Française en termes de ressources littéraires ont été bien définis au début du projet ?**

Je pense que nous avons déjà connaissance des dysfonctionnements de la médiathèque, cependant vous avez su cibler de manière précise les problèmes à traiter sur le fond, aussi bien d'un point de vue pédagogique qu'institutionnel.

**2. Pensez-vous que la *Bibliothèque de l'Apprenant* a eu des répercussions positives sur l'institution ?**

Absolument ! J'ai noté un réel engouement de la part des élèves, qui ont été séduits par le projet et les ressources mises à leur disposition. De plus, il me semble que la *Bibliothèque de l'Apprenant* a motivé les enseignants à intégrer des documents littéraires dans leurs cours. Pour ma part, cela m'a permis de voir qu'il est réellement important d'offrir des ressources attrayantes et actuelles à notre public. D'ailleurs j'aimerais, dans le futur, mettre en place une *Bibliothèque de l'Apprenant* dans notre Alliance Française.

**3. Etes-vous satisfaite de la nouvelle classification des documents de la médiathèque ?**

Je pense que c'est une des retombées les plus positives pour l'Alliance, dans la mesure où ce classement va nous permettre d'offrir une meilleure présentation des documents dans la médiathèque, la rendant ainsi beaucoup plus attrayante et accessible pour le public.

**4. Selon vous, quelles ont été les retombées du *Printemps des Poètes* sur l'Alliance Française ?**

*Le Printemps des Poètes* qui a été organisé au sein de l'Alliance a beaucoup mobilisé les élèves, notamment grâce au concours de poèmes qui a été proposé. Je pense que c'est toujours positif de mettre en place ce genre de manifestation, cela donne une certaine dynamique aux cours.

En ce qui concerne le *Printemps des Poètes* organisé dans la ville, je crois qu'il a été très positif parce qu'il a rassemblé beaucoup de monde, et c'est toujours bon pour l'image de l'Alliance Française d'organiser ce type d'évènement culturel, d'autant plus que les élèves ont pu y participer. Et puis évidemment, cela nous permet de nous faire connaître, de promouvoir notre offre éducative et pédagogique, ce qui est toujours un plus pour nous.

**5. Pensez-vous que les matrices ludiques-littéraires constituent un outil pédagogique pertinent et solide pour l'enseignement que vous proposez ?**

Je pense que c'est une proposition très originale, et intéressante. De ce que j'ai pu voir, les élèves étaient assez enthousiastes, surtout en ce qui concerne l'aspect du jeu. Du point de vue des enseignants, j'ai eu des commentaires très positifs. Le défi maintenant est de développer ces ressources, et d'essayer de les intégrer de manière plus systématique dans notre enseignement. En tout cas, nous investissons petit à petit dans du matériel consacré au jeu.

**6. Considérez-vous que le projet a bien répondu aux attentes et besoins de l'institution?**

Je suis très satisfaite du travail qui a été mené. Les manifestations organisées ont plu aux élèves, elles nous ont permis d'élargir notre offre culturelle et de développer la place de la littérature dans notre enseignement. Comme je le disais, le projet pédagogique autour du jeu me paraît très intéressant, je pense qu'il faudrait faire en sorte que les professeurs continuent sur cette voie là. Et puis je suis vraiment enthousiaste au sujet de la médiathèque, je pense que la nouvelle classification des documents va faire beaucoup de bien à l'espace. En général, je suis contente des résultats de ce projet. Evidemment, le facteur temps limite pas mal de choses, mais je pense que c'est un bon début, que des bases ont été posées, et que nous devons poursuivre nos efforts dans ce sens là.